

DE AT CH

Bedienungsanleitung 4

FR CH

Manuel d'utilisation 11

IT CH

Manuale di istruzioni 19

ANSTOSSKAPPE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.



Lesen Sie die folgenden Anleitungen sorgfältig durch.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und nur für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, händigen Sie bitte auch die Begleitdokumente aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Anstoßkappe ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Sie wurde für den Einsatz im Garten oder im Innenbereich entwickelt. Die harte Schale schützt vor Stößen und Kratzern.

● Lieferumfang

1 x Anstosskappe (Kappenüberzug + Schale)

1 x Gebrauchsanweisung

● Technische Daten

Herstellungsdatum: Juni 2023

Material:

Schale: ABS, EVA

Kappenüberzug

Abdeckungsmaterial: 100 % Baumwolle

Schweißband: außen 100 % Polyester

Futterstreifen: 100 % Polyester

Größen: 58 – 62 cm

Voraussichtliche

Lebensdauer: 3 Jahre

● Verwendetes Symbol



Produkt erfüllt die EN 812:2012 Bestimmung (EU) 2016/425. Sie können die Konformitätserklärung hier herunterladen: www.owim.com



Handwäsche, kalt.



Nicht bleichen.



Nicht im Trommelrockner trocknen.



Nicht bügeln.



Nicht chemisch reinigen.



clevercare.info



Warnung

⚠️ WARNUNG! DIES IST KEIN INDUSTRIELLER SCHUTZHELM.

- Diese Anstoßkappe bietet keinen Schutz gegen die Auswirkungen von herunterfallenden oder geworfenen Gegenständen oder sich bewegenden Hängelasten. Sie sollte nicht anstelle eines Arbeitsschutzhelmes gemäß EN 397 verwendet werden.
- Diese Anstoßkappe wurde entwickelt, um die Energie eines Schlags durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der Schale und des Gurtzeugs, falls befestigt, zu absorbieren, und selbst wenn solche Schäden kaum sichtbar sind, sollte jede Anstoßkappe, die starken Stößen ausgesetzt wurde, ersetzt werden.
- Für einen angemessenen Schutz muss diese Anstoßkappe an die Größe des Kopfes des Benutzers angepasst werden.
- Der Benutzer sollte auch darauf aufmerksam gemacht werden, dass durch Änderung oder Entfernung von Originalteilen der Anstoßkappe, die nicht vom Hersteller der Anstoßkappe empfohlen werden, Gefahr besteht. Anstoßkappen sollten nicht in einer Weise für die Anbringung von Anbauteilen angepasst werden, die vom Hersteller der Anstoßkappe nicht empfohlen wird.
- Tragen Sie keine Farbe, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten auf, außer in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers der Anstoßkappe.

● **Aufsetzen und Anpassen**

- Für einen angemessenen Schutz muss diese Anstoßkappe mit dem Schirm nach vorne getragen und an die Größe des Kopfes des Benutzers angepasst werden.
- Setzen Sie die Kappe so auf den Kopf, dass sie auf dem Oberkopf sitzt und nach hinten geneigt ist, damit der Schirm nicht die Sicht behindert.

- Um die Passform zu ändern, verstellen Sie den Verschluss an der Rückseite der Anstoßkappe und stellen Sie sicher, dass die Kappe bequem auf dem Kopf sitzt.

● **Reinigung**

- Zum Reinigen sollte die Schale mit einem Tuch, das mit einer schwachen Lösung mit einem milden Waschmittel angefeuchtet wurde, abgewischt werden. Lassen Sie die Schale anschließend an der Luft trocknen. Es sollten keine starken oder aggressiven Chemikalien verwendet werden. Wenn die Anstoßkappe mit dieser Methode nicht gereinigt werden kann, sollte sie ersetzt werden.
- Die Abdeckkappe sollte nur von Hand gewaschen werden. Nicht bleichen, trommeltrocknen, bügeln oder chemisch reinigen.

● **Wartung**

- Die Lebensdauer der Anstoßkappe wird von vielen Faktoren beeinflusst, darunter Kälte, Hitze, Chemikalien, Sonnenlicht und Fehlgebrauch.
- Die Anstoßkappe sollte täglich auf sichtbare Anzeichen von Rissbildung, Sprödigkeit oder Beschädigung untersucht und gegebenenfalls entsorgt werden.

● **Transport und Lagerung**

- Bei Nichtgebrauch oder während des Transports sollte die Anstoßkappe in einem Behälter aufbewahrt werden, sodass sie vor direktem Sonnenlicht geschützt ist, nicht mit Chemikalien, Flüssigkeiten oder scharfen Gegenständen in Kontakt kommen und sich nicht durch herabfallende Gegenstände verformen kann.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 447403_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CASQUETTE DE PROTECTION

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.



Lisez attentivement le mode d'emploi suivant.

Utilisez uniquement le produit comme décrit et pour les applications indiquées. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Si vous transmettez le produit à un tiers, veillez à transmettre également toute la documentation qui l'accompagne.

● **Utilisation prévue**

La casquette de protection est conçue uniquement pour un usage domestique. Elle a été développée pour le jardinage ou les travaux extérieurs. La coque dure est conçue pour protéger contre les chocs et les éraflures.

● Contenu de la livraison

1 x Casquette de protection (Casquette + Coque)

1 x mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Date du fabricant : Juin 2023

Matériau :

Coque : ABS, EVA

Casquette

Matériau de couverture : 100 % coton

Bandeau de transpiration : Extérieur 100 % polyester

Bande de doublure : 100 % polyester

Dimensions : 58 – 62 cm

Durée de vie prévue : 3 ans

● Symboles utilisés



Produit conforme à la norme EN 812:2012 (UE)
2016/425. Téléchargez la déclaration de conformité ici :
www.owim.com



Laver à la main, à froid.



Ne pas blanchir.



Ne pas sécher au sèche-linge.



Ne pas repasser.



Ne pas nettoyer à sec.



clevercare.info



Avertissement

⚠ AVERTISSEMENT! IL NE S'AGIT PAS D'UN CASQUE DE
SÉCURITÉ INDUSTRIEL.

- Cette casquette de protection n'offre pas de protection contre les conséquences de la chute ou de la projection d'objets, ou de la suspension de charges en mouvement. Elle ne doit pas être utilisée à la place d'un casque de sécurité industriel tel que spécifié dans la norme EN 397.
- Cette casquette de protection est conçue pour absorber l'énergie d'un choc en détruisant ou en endommageant partiellement la coque et le harnais, le cas échéant. Même si ces dommages ne sont pas toujours apparents, toute casquette de protection soumise à un choc important doit être remplacée.
- Pour assurer une protection adéquate, cette casquette de protection doit être adaptée ou ajustée à la taille de la tête de l'utilisateur.
- L'attention des utilisateurs est également attirée sur le fait qu'il est dangereux de modifier ou d'enlever l'un des composants d'origine de la casquette de protection, autrement que selon les recommandations du fabricant de cette casquette. Les casquettes de protection ne doivent pas être adaptées pour installer des accessoires d'une manière non recommandée par le fabricant de casquettes de protection.
- Ne pas appliquer de peinture, de solvants, d'adhésifs ou d'étiquettes autocollantes, sauf conformément aux instructions du fabricant de casquettes de protection.

● Mise en place et réglage

- Pour assurer une protection adéquate, cette casquette de protection doit être portée avec la visière tournée vers l'avant et être ajustée à la taille de la tête de l'utilisateur.
- Placez la casquette sur la tête de manière à ce qu'elle repose sur le sommet de la tête, inclinée vers l'arrière de manière à ce que la visière ne gêne pas la vision vers l'avant.
- Pour modifier le réglage, réglez l'attache à l'arrière de la casquette de protection et assurez-vous qu'elle s'ajuste confortablement autour de la tête.

● Nettoyage

- La coque doit être nettoyée à l'aide d'un chiffon imbibé d'une solution détergente douce et faible, puis laissez-la sécher à l'air libre. Aucun produit chimique fort ou abrasif ne doit être utilisé. Si la casquette de protection ne peut être nettoyée par cette méthode, elle doit être remplacée.
- La casquette doit être lavée à la main uniquement. Ne pas utiliser de javellisant, de sèche-linge, de fer à repasser ou de nettoyage à sec.

● Entretien

- La durée de vie de la casquette de protection est affectée par de nombreux facteurs, notamment le froid, la chaleur, les produits chimiques, la lumière du soleil et une mauvaise utilisation.
- La casquette de protection doit être examinée quotidiennement et éliminée en cas de signe évident de fissure, de fragilité ou de dommages.

● Transport et stockage

- Lorsqu'elle n'est pas utilisée ou pendant le transport, la casquette de protection doit être stockée dans un conteneur à l'abri de la lumière directe du soleil, sans contact avec des produits chimiques, des liquides ou des objets tranchants, et de manière à ne pas être déformée par des objets tombant dessus.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 447403_2301) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CASCHETTO ANTIURTO

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.



Leggere con attenzione queste istruzioni per l'uso.

Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente come descritto e per gli scopi specificati. Conservare queste istruzioni per l'uso. Se si cede il prodotto a terzi, includere anche tutta la documentazione correlata.

● **Uso previsto**

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato. È progettato per l'uso durante il giardinaggio o i lavori all'interno. Il guscio rigido protegge da urti e graffi.

● **Contenuto dell'imballaggio**

1 x Caschetto Antiurto (Rivestimento + Guscio)

1 x Istruzioni per l'uso

● **Specifiche tecniche**

Data di produzione: Giugno 2023

Materiale:

Guscio: ABS, EVA

Rivestimento:

Materiale di rivestimento: 100% cotone

Fascia tergisudore: Esterno 100% poliestere

Fettucce di rivestimento: 100% poliestere

Dimensioni: 58 - 62 cm

Durata prevista: 3 anni

● Simboli utilizzati



Prodotto conforme al regolamento EN 812:2012 (EU) 2016/425. Scarica qui la dichiarazione di conformità:
www.owim.com



Lavare a mano in acqua fredda.



Non candeggiare.



Non asciugare in asciugatrice.



Non stirare.



Non lavare a secco.



clevercare.info



Avvertenza

⚠ AVVERTENZA! QUESTO PRODOTTO NON È UN CASCO DI SICUREZZA DI TIPO INDUSTRIALE.

- Questo caschetto antiurto non fornisce protezione dagli oggetti che cadono o vengono lanciati né dai carichi sospesi in movimento. Non deve essere utilizzato in sostituzione di un casco di sicurezza di tipo industriale di grado EN 397.
- Il caschetto antiurto è progettato per assorbire l'energia di un colpo mediante la parziale distruzione o danneggiamento del guscio e dell'intelaiatura. Per questo, in caso di forte impatto, il caschetto deve essere sostituito, anche se non presenta danni apparenti.
- Per un'adeguata protezione, questo caschetto antiurto deve essere regolato e adattato alla testa dell'utente.
- Si raccomanda di non modificare o rimuovere alcun componente originale del prodotto, se non altrimenti specificato dal costruttore. Il prodotto non deve essere modificato allo scopo di aggiungere accessori di qualsiasi tipo, se non altrimenti specificato dal costruttore.
- Non applicare vernice, solventi, adesivi o etichette autoadesive sul prodotto, se non conformemente alle istruzioni del costruttore.

● **Regolazione del caschetto**

- Per un'adeguata protezione, questo caschetto antiurto deve essere indossato con la visiera in avanti e deve essere regolato in base alle dimensioni della testa dell'utente.
- Indossare il caschetto in modo che poggi sopra la testa, leggermente inclinato all'indietro per evitare che la visiera ostruisca il campo visivo.
- Per adattare il caschetto, regolare la chiusura sul retro in modo che il caschetto poggi comodamente sulla sommità della testa.

● **Pulizia**

- Per pulire il guscio, strofinarlo con un panno leggermente imbevuto con un detergente delicato, quindi farlo asciugare all'aria. Non utilizzare sostanze chimiche o materiali abrasivi. Se non è possibile pulire il caschetto con questo metodo, è necessario sostituirlo.
- Il rivestimento del caschetto deve essere lavato a mano. Non candeggiare, non centrifugare, non stirare e non lavare a secco.

● **Manutenzione**

- La vita utile del caschetto antiurto dipende da vari fattori, compresi il freddo, il caldo, l'esposizione alle sostanze chimiche, alla luce solare e l'uso improprio.
- Esaminare giornalmente il prodotto e gettarlo in caso di segni evidenti di usura, fragilità, crepe o danni.

● **Trasporto e stoccaggio**

- Quando il prodotto non è in uso o durante il trasporto, riporlo in un contenitore al riparo dalla luce solare diretta e lontano da sostanze chimiche, liquidi o oggetti taglienti. Inoltre, fare attenzione perché la caduta di oggetti sopra al prodotto potrebbe causarne la deformazione.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti

delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 447403_2301) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



IAN 447403_2301

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

GERMANY

Model No.: HG10330A/B/C/D

Version: 06/2023

1

